

Family information form / Perhetietolomake

① The Finnish Immigration Service uses this form to obtain the details of your family members. Fill in the form and submit it when you visit the Finnish Immigration Service to lodge your application. You will receive a separate invitation to a meeting in which you lodge your application.

Complete this form in connection with your first application when the Finnish Immigration Service obtains information about your identity. All adult customers fill in their own form. The details of the children who apply should be recorded on the adult's form. For an unaccompanied child, the representative fills in the form.

Write your answers in the Latin alphabet and fill in the form in clear handwriting. Please note that the same form is aimed at adults and unaccompanied children. Fields that do not concern you and about which you are unsure should be left empty.

If you need help with filling in the form, ask for help from the reception centre. If you are entitled to free legal counselling, you can also ask for help from the persons providing it.

Filling in the form is voluntary. By filling in this form and taking it with you to the Finnish Immigration Service when you lodge your application, you will speed up the processing of your application.

① Maahanmuuttovirasto selvittää tällä lomakkeella perheenjäseniäsi koskevat tiedot. Palauta täytetty lomake Maahanmuuttovirastoon, kun tulet jättämään hakemustasi. Saat hakemuksen jättämistä koskevaan tilaisuuteen erillisen kutsun.

Lomake täytetään ensimmäisen hakemuksen yhteydessä, kun Maahanmuuttovirasto selvittää henkilöllisyyttäsi koskevat tiedot. Kaikki täysi-ikäiset asiakkaat täyttävät oman lomakkeen. Mukana hakevien lasten tiedot kirjataan aikuisen lomakkeelle. Edustaja täyttää lomakkeen ilman huoltajaa olevan alaikäisen osalta.

Kirjoita vastauksesi latinalaisilla aakkosilla ja täytä lomake selkeällä käsialalla. Huomaa, että sama lomake on suunnattu aikuisille ja ilman huoltajaa oleville lapsille. Jätä tyhjäksi ne kohdat lomakkeessa, jotka eivät koske sinua ja joita et osaa täyttää.

Jos tarvitset apua lomakkeen täyttämiseen, pyydä apua vastaanottokeskuksesta. Voit kysyä neuvoa myös maksuttomasta oikeudellisesta neuvonnasta, jos sinulla on oikeus sen saamiseen.

Lomakkeen täyttäminen on vapaaehtoista. Kun täytät tämän lomakkeen ja otat sen mukaan Maahanmuuttovirastoon jättäessäsi hakemusta, nopeutat hakemuksesi käsittelyä.

1. Client information / Asiakastiedot

1.1 Customer number / Asiakasnumero	Customer number / Asiakasnumero ① Your customer number is printed on your reception centre client card next to 'asiakasnumero'. Löydät asiakasnumeron vastaanottokeskuksen asiakaskortista kohdasta 'asiakasnumero'.
1.2 Personal details / Henkilötiedot	Last name / Sukunimi ① If you do not have a last name, write your father's and your grandfather's names. Jos sinulla ei ole sukunimeä, merkitse isän ja isoisän nimet. <hr/> First name(s) / Etunimi/etunimet

2. Information on family members / Perheenjäsenten tiedot

① Fill in below the information about your family: the personal details of your spouse or partner, children, parents and siblings.

Enter the personal details as accurately as you can. If you do not know the exact date of birth of a family member, write the year of birth. If you do not know the age of your family member at all, tick the box 'I don't know'. If you need more space to write your family members' details, use the reverse side of the form. Write the details using the Latin alphabet. If you are an adult, fill in the information about your spouse or partner and children. If you are an unaccompanied child, also fill in the information about your parents and siblings.

① Merkitse seuraavaksi tiedot perheestäsi: puolison, lasten, vanhempien ja sisarusten henkilötiedot.

Merkitse henkilötiedot niin tarkkaan kuin tiedät ne. Jos et tiedä perheenjäsenen tarkkaa syntymäpäivää, merkitse syntymävuosi. Jos et tiedä lainkaan perheenjäsenesi ikää, merkitse 'en tiedä'.

Jos lomakkeessa ei ole riittävästi tilaa perheenjäsenesi tiedoille, merkitse tiedot muista perheenjäsenistäsi lomakkeen kääntöpuolelle. Kirjoita nämä tiedot latinalaisin aakkosin. Jos olet aikuinen, täytä puolisoa ja lapsia koskevat tiedot. Jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi, täytä lisäksi vanhempiasi ja sisaruksiasi koskevat tiedot.

2.1 Spouse or partner / Puoliso

Last name ① Or father's and grandfather's names. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	First name(s) Etunimi / etunimet	Gender Sukupuoli	Date of birth Syntymäaika	Citizenship Kansalaisuus	Current place of residence Nykyinen asuinpaikka
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	____ . ____ . ____ <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		

2.2 Children / Lapset

Last name ① Or father's and grandfather's names. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	First name(s) Etunimi / etunimet	Gender Sukupuoli	Date of birth Syntymäaika	Citizenship Kansalaisuus	Current place of residence Nykyinen asuinpaikka
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	____ . ____ . ____ <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	____ . ____ . ____ <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		

		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		

2.3 Parents / Vanhemmat

i Fill in your parents' details if you are an unaccompanied child. Täytä vanhempiesi tiedot, jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi.

	Last name ① Or father's and grandfather's names. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	First name(s) Etunimi / etunimet	Date of birth Syntymäaika	Citizenship Kansalaisuus	Current place of residence Nykyinen asuinpaikka
Mother Äiti			----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		
Father Isä			----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		
Other person who has custody Mahdollinen muu huoltaja			----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		

2.4 Siblings / Sisarukset

① If you are an unaccompanied child, fill in the details of your siblings. Täytä sisarustesi tiedot, jos olet ilman huoltajaa oleva lapsi.

Last name ① Or father's and grandfather's names. Sukunimi ① Tai isän ja isoisän nimet.	First name(s) Etunimi / etunimet	Gender Sukupuoli	Date of birth Syntymäaika	Citizenship Kansalaisuus	Current place of residence Nykyinen asuinpaikkakunta
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	_____ <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	_____ <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	_____ <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	_____ <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		
		<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	_____ <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut		

3. Questions / Kysymykset

① If you had other close relatives living with you in addition to the above-mentioned family members before you arrived in the European Union territory, add the details of these close relatives. (Member States of the European Union and 4 other countries: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland).

Jos kanssasi asui edellä mainittujen perheenjäsenten lisäksi muita lähiomaisia ennen kuin saavuit Euroopan unionin alueelle, lisää lähiomaisten tiedot (Euroopan unionin jäsenmaat ja 4 muuta maata: Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro sekä Islanti, Liechtenstein, Norja ja Sveitsi.)

① The question 'Does the close relative need your help or support in their everyday life?' means whether your close relative is currently dependent on you.

Kysymyksellä "Tarvitseeko lähiomainen sinun apuasi tai tukeasi arjessaan?" tarkoitetaan, onko lähiomaisesi riippuvainen sinusta tällä hetkellä.

Close relative Lähiomainen	Last name Sukunimi	First name(s) Etunimet	Gender Sukupuoli	Date of birth Syntymäaika	Does the close relative need your help or support in their everyday life? Tarvitseeko kyseinen lähiomainen sinun apuasi tai tukeasi arjessaan?
Mother Äiti				----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut	<input type="checkbox"/> Needs / tarvitsee <input type="checkbox"/> Does not need / ei tarvitse
Father Isä				----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut	<input type="checkbox"/> Needs / tarvitsee <input type="checkbox"/> Does not need / ei tarvitse
Foster child Kasvattilapsi			<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut	<input type="checkbox"/> Needs / tarvitsee <input type="checkbox"/> Does not need / ei tarvitse
Other Muu			<input type="checkbox"/> Female / Nainen <input type="checkbox"/> Male / Mies	----- <input type="checkbox"/> I don't know / En tiedä <input type="checkbox"/> Deceased / Kuollut	<input type="checkbox"/> Needs / tarvitsee <input type="checkbox"/> Does not need / ei tarvitse

4. Processing of personal data / Henkilötietojen käsittely

UMA system / UMA- järjestelmä	<p>The information you have provided on this form will be recorded in the electronic case management system (UMA) of the Finnish Immigration Service.</p> <p>The UMA system is used for processing, decision-making in and monitoring of matters governed by the Aliens Act and the Citizenship Act. All documents related to the processing of your matter will be archived in the UMA system. For further information on the processing of your personal data and your rights related to the processing, see migri.fi/data-protection. You can request a paper copy of the statement when you submit your application.</p> <p>Tällä lomakkeella antamasi tiedot tallennetaan Maahanmuuttoviraston sähköiseen asiankäsittelyjärjestelmään (UMA).</p> <p>UMA-järjestelmää käytetään ulkomaalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asiiasi käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksistasi verkkosivullamme migri.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.</p>
--	---

5. Date and signature / Päiväys ja allekirjoitus

ⓘ If the applicant is an unaccompanied child: Children aged 15 or over sign the form together with their representative. For children under the age of 15, only the representative signs the form.

Jos hakija on ilman huoltajaa oleva lapsi: 15 vuotta täyttänyt lapsi allekirjoittaa lomakkeen yhdessä edustajansa kanssa. Jos lapsi on alle 15-vuotias, vain edustaja allekirjoittaa lomakkeen.

<p>I hereby confirm with my signature that the details I have provided on this form are correct. I am aware that providing false personal information or false written documentation to the authorities is a punishable act under law in Finland.</p> <p>Vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa lain mukaan rangaistava teko.</p>	
Date and place / Päivämäärä ja paikka	Signature / Allekirjoitus
<hr/>	<hr/>
	Name in block letters / Nimen selvennys
	ⓘ Write your name in capital letters. Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.
	<hr/>
Signature of representative / Edustajan allekirjoitus	
Date and place / Päivämäärä ja paikka	Signature / Allekirjoitus
<hr/>	<hr/>
	Name in block letters / Nimen selvennys
	ⓘ Write your name in capital letters. Kirjoita nimesi isoin kirjaimin.
	<hr/>